

## HIZTEGIA: CASTELLANO-VASCO

Abuso de confianza	Konfiantza-abusua
Abuso de superioridad	Nagusitasun-abusua
Acción-comportamiento	Ekintza-portaera-jarduera
Acto ejecutivo	Egikaritze-ekintza
Acto preparatorio	Prestamen-ekintza
Acumulación jurídica	Metaketa juridikoa
Adecuación social	Gizarte-egokitasuna
Agotamiento	Agorpena
Agraviado	Laidotua
Alebosía	Alebosia (maltzurkeria)
Alteración en la percepción	Aldakuntza oharmenean
Alteración psíquica	Aldakuntza psikikoa
Ámbito de protección de la norma	Arauaren babes-eremua
Anomalía	Anomalia
Antecedente penal	Aurrekari penala
Antijuricidad	Zuzenbidekontrakotasuna
Arbitrio judicial	Epaille-erabakimena
Arrebato	Zoroaldia
Arresto de fin de semana	Asteburuko atzipenaldia
Atenuante analógico	Aringarri analogikoa
Atenuante muy cualificada	Aringarri oso kualifikatua
Atipicidad	Atipikotasuna
Autor	Egilea
Autoría	Egiletza
Autoría directa	Egiletza zuzeneko
Autoría mediata	Egiletza bitartekoa
Bien jurídico protegido	Ondasun juridiko babestua
Caso fortuito	Ezuste (ausazko) kasua
Causa de justificación	Bidezkotze-kausa
Causas de exculpación (inculpabilidad)	Errugabetzeko kausak
Causas de inimputabilidad	Egotzezintasunezko kausak
Circunstancia modificativa agravante	Inguruabar aldarazle astungarria
Circunstancia modificativa atenuante	Inguruabar aldarazle aringarria
Circunstancia modificativa de la responsabilidad	Erantzukizun inguruabar aldarazlea
Circunstancia modificativa mixta	Inguruabar aldarazle mistoa (edo bitarikoa)
Coautoría	Egilekidetza
Comisión por omisión	Ez-egitearengatiko egitea
Comiso	Konfiskazioa
Compatibilidad	Bateragarritasuna
Competencia	Eskuduntza
Cómplice, cooperador no necesario	Sopikuna (konplizea, laguntzaile hutsa)
Complicidad	Konplizitatea (sopikuntza)
Complicidad, cooperación no necesaria	Sopikuntza (konplizitatea)
Comunicabilidad	Komunikagarritasuna
Conciencia de la antijuricidad	Zuzenbidekontrakotasunaren kontzientzia
Concurso de delitos	Delitu-pilaketa
Concurso de leyes	Lege-pilaketa
Concurso ideal de delitos	Delitu-pilaketa ideala
Concurso medial de delitos	Delitu-pilaketa mediala
Concurso real de delitos	Delitu-pilaketa erreala
Condena condicional	Baldintzapeko kondena
Condiciones objetivas de persigibilidad	Jazartzeko (esesteko) baldintza objektiboak

Condiciones objetivas de punibilidad	Zigortzeko baldintza objektiboak
Confesión	Aitorpena
Consecuencia jurídica	Ondorio juridikoa
Conspiración	Konspirazioa
Consumación	Burutzea
Consumar	Burutu
Cooperación necesaria	Ezinbesteko laguntza
Cooperador necesario	Ezinbesteko laguntzailea
Costas procesales	Prozesu-kostuak
Crimen	Krimena
Criminal	Krimengilea
Culpa	Errua (kulpa)
Culpa consciente	Erru (kulpa) kontzientea
Culpa inconsciente	Erru (kulpa) inkontzientea
Culpabilidad	Erruduntasuna
Culpable	Erruduna
Cumplimiento de un deber	Eginbehar bat betetzea
Delincuente	Delitugilea
Delincuente habitual	Delitugilea, ohikoa
Delincuente ocasional	Delitugilea, noizbehinkakoa
Delincuente por convicción	Delitugilea, sineste sendokoa
Delincuente primario	delitugilea, lehendabizikoa
Delito	delitua
Delito comisivo	egite-delitua
Delito complejo	delitu konplexua
Delito compuesto	delitu konposatua
Delito común	delitu arrunta
Delito continuado	delitu jarraitua
Delito cortado de dos actos	bi ekintzetako delitu moztua
Delito cualificado por el resultado	emaitzak kualifikatutako delitua
Delito de encuentro	topatze-delitua
Delito de estado	egoera-delitua
Delito de lesión	lesio-delitua
Delito de medios determinados	egiteko moduak (legez) zehazturik dituen delitua
Delito de mera actividad	jarduera soileko delitua
Delito de peligro	arriku-delitua
Delito de peligro abstracto	arriku abstraktuko delitua
Delito de peligro concreto	arriku zehatzeko delitua
Delito de propia mano	norberaren eskuko delitua
Delito de resultado	emaitza-delitua
Delito de resultado cortado	emaitza moztutako delitua
Delito de tendencia interna intensificada	barruko joera intentsifikatua duen delitua
Delito de una acción	ekintza bateko delitua
Delito de varias acciones	ekintza batzuetako delitua
Delito especial	delitu berezia
Delito especial impropio	delitu berezia, ez benetakoa (inpropioa)
Delito especial propio	delitu berezia, benetakoa (propioa)
Delito imposible (tentativa inidónea)	delitu ezinezkoa (saiakuntza ezegokia)
Delito instantáneo	aldiuneko delitua
Delito masa	delitu masa
Delito omisivo	ez-egite delitua
Delito permanente	delitu iraunkorra
Delito resultativo	egiteko moduak (legez) zehazturik ez dituen delitua

Delito simple	delitu ximple (bakuna)
Derecho comparado	zuzenbide konparatua
Derecho penal de autor	egile-zuzenbide penala
Derecho penal del hecho	egitate-zuzenbide penala
Derecho penal mínimo	gutxieneko zuzenbide penala
Desistimiento	bertan behera uztea
Desistir	bertan behera utzi
Desvalor de acción	ekintza-gaitzespena (ekintza-desbalioa)
Desvalor de resultado	emaitza-gaitzespena (emaitza-desbalioa)
Determinación de la pena	zigorraren zehaztapena
Disminución del daño	kaltea murriztea
Disposición	xedapena
Dolo	doloa
Dolo directo de primer grado	lehen graduko zuzeneko doloa
Dolo directo de segundo grado	bigarren graduko zuzeneko doloa
Dolo eventual (dolo condicional)	inoizkako doloa (dolo baldintzatua)
Ejercicio legítimo de un derecho	eskubide baten bidezko egikaritzea
Elemento accidental (del delito)	osagai akzidental (delituarena)
Elemento esencial (del delito)	funtsezko osagaia (delituarena)
Encubridor	estaltzailea
Encubrimiento	estalketa
Encubrir	estali
Error de derecho	zuzenbide(zko) errakuntza
Error de hecho	egitate(zko) errakuntza
Error de permisión	baimen(zko) errakuntza
Error de prohibición	debeku(zko) errakuntza
Error de prohibición directo	debeku errakuntza zuzenekoa
Error de prohibición indirecto	debeku errakuntza zeharkakoa
Error de prohibición invencible	debeku errakuntza gaindiezina
Error de prohibición vencible	debeku errakuntza gaindigarria
Error de tipo	tipo(zko) errakuntza
Error invencible de tipo	tipo errakuntza gaindiezina
Error sobre los presupuestos de hecho de una causa de justificación	bidezkotze-kausa baten egitatezko aurreuposamenduei buruzko errakuntza
Error vencible de tipo	tipo errakuntza gaindigarria
Escrito de acusación	akusazio-idazkia
Escrito de calificación	kalifikazio-idazkia
Estado de necesidad	beharrizan egoera
Estado de necesidad exculpante	beharrizan egoera errugabetzailea
Estado de necesidad justificante	beharrizan egoera bidezkotzailea
Estado pasional	grinaldia
Estado peticionario	estatu eskatzailea
Estado receptor	estatu jasotzailea
Estado social y democrático de derecho	estatu sozial demokratiko eta zuzenbidezkoa
Exceso extensivo	gehegikeria hedatzailea
Exceso intensivo	gehegikeria intentsiboa
Excusa absolutoria	desenkusa absolbitzailea
Exigibilidad	galagarritasuna
Eximente	salbueslea
Eximente completa	salbuesle osoa
Eximente incompleta	salbuesle ez-osoa (osatugabea)
Eximir	salbuetsi
Extradición	estradizioa
Extradición activa	estradizio aktiboa
Extradición en tránsito	estradizioa, bidean dagoena

Extradición gubernativa	estradizio gubernatiboa
Extradición judicial	estradizio judiziala
Extradición mixta	estradizio mistoa
Extradición pasiva	estradizio pasiboa
Fuerza irresistible	indar jarkiezina
Garante	bermatzailea
Grado de desarrollo	garapen-gradua
Grado de participación	partaidetza gradua
Grave adicción	mendekotasun larria
Ilícito (civil, administrativo...)	bidegabe (zibila, administratiboa...)
Imprudencia	zuhurtziagabekeria
Imprudencia grave (temeraria)	zuhurtziagabekeria astuna (ausartegia)
Imprudencia leve (simple)	zuhurtziagabekeria arina (ximple)
Impunidad	zigorgabetasuna
Imputabilidad	egozgarritasuna
Imputable	egozgarria
Imputación	egozpena
Imputación objetiva	egozpen objektiboa
Imputación personal	egozpen pertsonala
Imputación subjetiva	egozpen subjektiboa
Imputado	egotzia
Incompatibilidad	bateraezintasuna
Inculpado, reo	erruztatua
Inducción	indukzioa
Inductor	Induktorea
Indulto	indultua
Infracción de la norma (objetiva) de cuidado	kontuzko arau (objektibo)aren urrapena
Inhabilitación absoluta	erabateko desgaikuntza
Inhabilitación especial	desgaikuntza berezia
Inherencia	atxikitasuna
Inmunidad	inmunitatea
Inocente	errugabea
Interpretación extensiva	interpretazio hedatzailea
Interpretación restrictiva	interpretazio murriztailea
Intervención penal	esku-hartze penala
Intoxicación plena	toxikazio osoa
Inviolabilidad	bortxaezintasuna
Irretroactividad	atzera eragin eza
Laguna de punibilidad	zigorgarritasun-hutsunea
Ley penal en blanco	zuriz eraturako lege penala
Ley penal incompleta	lege penal osatugabea
Ley penal intermedia	zigor lege bitartekoa
Ley penal más favorable	zigor legea, mesedegarriagoa
Ley penal transitoria (temporal)	zigor legea, aldi baterakoa
Libertad condicional	baldintzapeko askatasuna
Mandato de determinación (taxatividad)	zehaztasun-agindua
Medida de seguridad	segurtasun-neurria
Medida de seguridad postdelictual	segurtasun-neurria, delitu ondorengoa
Medida de seguridad predelictual	segurtasun-neurria, delitu aurrekoa
Medida de seguridad privativa de libertad	segurtasun-neurri askatasun-gabetzailea
Medidad de seguridad no privativa de libertad	segurtasun-neurria askatasun-gabetzailea ez dena
Menor	adingabea
Miedo insuperable	beldur gaindiezina (menperaezina)
Motivabilidad	motibagarritasuna
Movimientos reflejos	higidura erreflexuak

Multa	isuna
Naturaleza fragmentaria y subsidiaria	izaera zatikatu eta subsidiarioa
Necesidad abstracta	premia abstraktua
Necesidad concreta	premia zehatza
Negligencia	arduragabekeria
Negligencia profesional	lanbide(zko) arduragabekeria
Nocividad (daño) social	gizarte-kaltegarritasuna
Norma	araua
Norma de determinación	araua, zehaztapeneko
Norma de valoración	araua, baloraziokoa
Norma imperativa (prescriptiva)	araua, aginduzkoa
Norma primaria	araua, lehen mailakoa
Norma prohibitiva	araua, debekuzkoa
Norma secundaria	araua, bigarren mailakoa
Obcecación	itsualdia
Obediencia debida	zor den obediencia
Objeto jurídico	objektu juridikoa
Objeto material	objektu materiala
Ofendido	ofenditua
Omisión	ez-egitea
Omisión pura	ez-egite hutsa
Ordenamiento jurídico	antolamendu juridikoa
Participación	partaidetza
Participación necesaria	derrigorrezko partaidetza
Participe	partaidea
Peligrosidad	arriskutsutasuna
Peligrosidad criminal	arriskutsutasun kriminala
Peligrosidad social	arriskutsutasun soziala
Pena	zigorra (pena)
Pena abstracta (base)	zigor abstraktua (oinarrizkoa)
Pena accesoria	zigor erantsia
Pena compuesta	zigor konposatua
Pena de muerte	heriotz-zigorra
Pena grave	zigor astuna
Pena leve	zigor arina
Pena menos grave	zigor ez hain astuna
Pena no privativa de libertad	zigor askatasun-gabetzailea ez dena
Pena principal	zigor nagusia
Pena privativa de libertad	zigor askatasun-gabetzailea
Pena privativa de otros derechos	zigorra, beste eskubide batzuek gabetzekoa
Perjudicado	kaltetuna
Persona ideal (prudente, media)	gizabanako arrunta (zuhurra, ertainekoa)
Posición de garante	berme-egoera
Potestad punitiva	zigortzeko ahalmena
Precepto	manua
Prescripción-orden	agindua
Preterintencionalidad	asmoz gaitzea (preterintenzionalitatea)
Prevención especial	aurrezaintza berezia
Prevención general	aurrezaintza orokorra
Principio acusatorio	akusazio-printzipioa
Principio de accesoriadad	erantsitasun printzipioa
Principio de alternatividad	hautabide printzipioa
Principio de consunción	kontsunzio printzipioa
Principio de culpabilidad	erruduntasun printzipioa
Principio de especialidad	berezitasun printzipioa

Principio de exclusiva protección de bienes jurídicos	ondasun juridikoen babes eksklusiboaren printzipioa
Principio de humanidad	gizatartasun printzipioa
Principio de justicia universal	justizia unibertsalaren printzipioa
Principio de la accesoriedad limitada	erantsitasun mugatuaren printzipioa
Principio de la doble incriminación	inkriminazio bikoitzaren printzipioa
Principio de legalidad	legezkotasun printzipioa
Principio de necesidad	premiaskotasun printzipioa
Principio de personalidad	personalitate printzipioa
Principio de proporcionalidad	proportzionaltasun printzipioa
Principio de protección	babesaren printzipioa
Principio de reciprocidad	elkarrekikotasun printzipioa
Principio de resocialización	birgizarteratze printzipioa
Principio de subsidiariedad	subsidiariorotasun printzipioa
Principio de territorialidad	lurraldetasun printzipioa
Principio de ultima ratio	ultima ratio printzipioa
Principio de utilidad de la intervención penal	esku-hartze penalaren onura printzipioa
Prisión	espetxealdia (presoaldia)
Prisión perpétua	betiko espetxealdia (presoaldia)
Prohibición de analogía	analogiaren debekua
Prohibición de retroactividad	atzera eragiteko debekua
Proposición	proposamena
Provocación	probokazioa
Punibilidad	zigorgarritasuna
Reextradición	birrestradizioa
Reincidencia	berrerortzea (birjaustea)
Reincidente	berrerorlea (birjauslea)
Relación de causalidad	kausalitate-harremana
Relación de riesgo	arrisku-harremana
Reo habitual	ohiko erruztatua
Reparación del daño	kaltea konpontzea
Resocialización	birgizarteratzea
Responsabilidad	erantzukizuna
Responsabilidad civil	erantzukizun zibila
Responsabilidad personal y subsidiaria por impago de multa	isuna ez ordaintzeagatiko erantzukizun pertsonal subsidiarioa
Responsabilidad por el hecho	egiteagatiko erantzukizuna
Retribución	ordainketa
Retroactividad	atzera eragina
Semi-inimputable	erdi-egotzezina
Síndrome de abstinencia	abstinentzia-sindromea
Sistema dual	sistema bikoitza
Sistema vicarial	bikariorza-sistema
Sujeto activo	subjektu aktiboa
Sujeto pasivo (ofendido, agraviado)	subjektu pasiboa (ofenditua, laidotua)
Supuesto de hecho	egitatezko suposamendua
Suspensión de empleo o cargo público	enplegu edo kargualdi publikoaren etendura
Sustitución de la pena	zigorraren ordezpena
Tentativa	saiakuntza
Tentativa acabada	saiakuntza bukatua
Tentativa inacabada	saiakuntza bukatugabea
Tentativa inidónea	saiakuntza ezegokia
Tentativa irreal	saiakuntza irreal
Tentativa supersticiosa	sineskeriazko saiakuntza
Teoría de la equivalencia de condiciones	baldintzen baliokidetzaren teoria

Tipicidad	tipikotasuna
Tipo alternativo	tipo alternatiboa
Tipo básico	oinarrizko tipoa
Tipo congruente	tipo kongruente
Tipo cualificado	tipo kualifikatua
Tipo culposo	erruzko (kulpazko) tipoa
Tipo de imperfecta realización	burutugabeko tipoa
Tipo de injusto	bidegabetasun tipoa
Tipo de omisión	ez-egite(zko) tipoa
Tipo doloso	dolozko tipoa
Tipo imprudente	zuhurtziagabe(keriaz)ko tipoa
Tipo incongruente	tipo inkongruente
Tipo mixto	tipo mistoa
Tipo objetivo	tipo objektiboa
Tipo privilegiado	tipo pribilegiatua
Tipo subjetivo	tipo subjektiboa
Trabajo en beneficio de la comunidad	gizartearentzako lana
Trastorno mental transitorio	buru-nahaste iragankorra
Unidad del título de imputación	egozteko tituluaren batasuna

\*\*\*\*\*